

PL	EN
<p style="text-align: center;">OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY I DOSTAW</p> <p style="text-align: center;">NATOM LOGISTIC SP. Z O.O.</p> <p>Natom Logistic Sp. z o.o. z siedzibą w Środzie Wielkopolskiej specjalizuje się w kompleksowych rozwiązaniach dla centrów dystrybucyjnych i logistycznych, dostarczając wyposażenie magazynów, hal produkcyjnych oraz transportu wewnętrznego.</p> <p>Głównym celem Natom jest odpowiadanie na indywidualne potrzeby klientów poprzez prezentowanie rozwiązań technicznych dostosowanych do ich potrzeb.</p> <p>Natom Logistic Sp. z o.o. należy do grupy kapitałowej Troax.</p> <p>I. Definicje</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Natom – Natom Logistic spółka z ograniczoną odpowiedzialnością; 2. Klient - podmiot zawierający z Natom umowę, której przedmiotem jest sprzedaż, dostawa lub produkcja towarów Natom, a także świadczenie przez Natom usług. 3. Konwencja CMR – Konwencja o Umowie Międzynarodowego Przewozu Drogowego Towarów sporządzona w Genewie dnia 19 maja 1956 r. 4. OWS – niniejszej Ogólne warunki umowy sprzedaży Natom Logistic sp. z o.o., które dostępne są pod adresem www.natom.pl, w siedzibie Natom. Klient może otrzymać OWS przesyłając wiadomość email pod adres natom.sales@troax.com. 5. OWDiM Orgalime S2022 - Ogólne Warunki Dostawy i Montażu Produktów Mechanicznych, Elektrycznych i Elektronicznych (ang. Orgalim S2022 General Conditions for the Supply of Mechanical, Electrical and Electronic Products) przyjęte do stosowania w 2022 r. przez Orgalime (Orgalime - The European Engineering Industries Association Diamant Building, Boulevard A Reyers 80, B – 1030 Brussels S4; OWDiM Orgalime S2022 dostępne pod adresem www.natom.pl oraz w siedzibie Natom. Klient może otrzymać OWDiM Orgalime S2022 przesyłając 	<p style="text-align: center;">GENERAL CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY</p> <p style="text-align: center;">NATOM LOGISTIC SP. Z O.O.</p> <p>Natom Logistic Sp. z o.o., based in Środa Wielkopolska, specializes in comprehensive solutions for distribution and logistics centers, providing equipment for warehouses, production halls and internal transportation.</p> <p>Natom's main goal is to respond to individual customer needs by presenting customized technical solutions.</p> <p>Natom Logistic Ltd. is part of the Troax Group of companies.</p> <p>I. Definitions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Natom - Natom Logistic limited liability company; 2. Customer - an entity entering into a contract with Natom, the subject of which is the sale, supply or production of Natom goods, as well as the provision of services by Natom. 3. CMR Convention - Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road, drawn up in Geneva on May 19, 1956. 4. GTS - these General Terms and Conditions of Sale of Natom Logistic sp. z o.o., which are available at www.natom.pl, Natom's headquarters. The customer can receive the GTS by sending an email to natom.sales@troax.com. 5. OWDiM Orgalime S2022 - General Conditions for the Supply and Installation of Mechanical, Electrical and Electronic Products (Orgalim S2022 General Conditions for the Supply of Mechanical, Electrical and Electronic Products) adopted for use in 2022 by Orgalime (Orgalime - The European Engineering Industries Association Diamant Building, Boulevard A Reyers 80, B - 1030 Brussels S4; OWDiM Orgalime S2022 available at www.natom.pl and at Natom's headquarters. The customer

<p>wiadomość email pod adres natom.sales@troax.com</p> <p>.</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. TROAX – grupa kapitałowa TROAX GROUP (Troax AB, Tyngel 34, 335 74 Hillerstorp); 7. Produkty – towary oferowane do sprzedaży przez Natom. 8. Zamówienie - oświadczenie Klienta o woli zakupu Produktów składane w formie pisemnej lub poprzez przesłanie wiadomości email na adres Natom, zmierzające bezpośrednio do zawarcia umowy z Natom. <p>II. Postanowienia Ogólne</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. OWS stanowią integralną część wszelkich umów zawieranych przez Natom z Klientem (w szczególności umów dostawy oraz sprzedaży towarów, w tym zamówień i zleceń składanych przez jakikolwiek podmiot do Natom, usług świadczonych przez Natom oraz ofert składanych przez Natom lub przyjmowanych przez Natom), niezależnie od formy w której umowa została zawarta (pisemna, dokumentowa) oraz trybu jej zawarcia (podpisanie umowy, złożenie zamówienia, przyjęcie oferty) znajdują zastosowanie do wszystkich stosunków prawnych powstałych w wyniku zawarcia tych umów, chyba że coś innego wynika wprost z treści umowy. Oznacza to, że wszelkie dostawy, usługi i oferty Natom, a także wszelkie umowy zawierane przez Natom dotyczące dostawy, sprzedaży lub produkcji towarów, realizowane są wyłącznie na podstawie OWS. 2. Informacje dotyczące Produktów, publikowane przez Natom, nie stanowią oferty Natom w rozumieniu Kodeksu cywilnego, a jedynie zaproszenie do zawarcia umowy sprzedaży Produktów. Zdjęcia i opisy Produktów publikowane przez Natom są materiałami poglądowymi, które mają na celu jedynie przybliżenie ogólnych właściwości i cech, w tym wyglądu Produktów. Dane Produktu publikowane przez Natom (na przykład ciężar, rozmiar, wytrzymałość, tolerancje i dane techniczne) oraz jego zobrazowanie (np. projekty techniczne, szkice, rysunki i fotografie) nie stanowią gwarantowanych właściwości Produktu lecz przedstawiają jego opis bądź cechy charakterystyczne. Rozbieżności zwyczajowo przyjęte, rozbieżności będące rezultatem przepisów prawnych lub stanowiące polepszenia techniczne, a także zastąpienie części konstrukcyjnych równoważącymi elementami są dopuszczalne, o ile umożliwia to wykorzystywanie Produktu zgodnie z przeznaczeniem. 	<p>can obtain the OWDiM Orgalime S2022 by sending an email to natom.sales@troax.com .</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. TROAX - the TROAX GROUP (Troax AB, Tyngel 34, 335 74 Hillerstorp); 7. Products - goods offered for sale by Natom. 8. Order - Customer's statement of intent to purchase Products made in writing or by sending an email to Natom, aiming directly at the conclusion of a contract with Natom. <p>II. General Provisions</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. GTS are an integral part of all agreements concluded by Natom with the Customer (in particular, agreements for the supply and sale of goods, including orders and orders placed by any entity to Natom, services provided by Natom and offers made by Natom or accepted by Natom), regardless of the form in which the agreement was concluded (written, documentary) and the mode of its conclusion (signing the agreement, placing an order, accepting an offer), and are applicable to all legal relations arising from the conclusion of these agreements, unless something else results directly from the content of the agreement. This means that all Natom's deliveries, services and offers, as well as all contracts concluded by Natom for the supply, sale or production of goods, are carried out exclusively on the basis of the GTS. 2. Information concerning the Products, published by Natom, does not constitute an offer by Natom within the meaning of the Civil Code, but only an invitation to conclude a contract of sale of the Products. Photos and descriptions of the Products published by Natom are illustrative materials, which are intended only to give an idea of the general characteristics and features, including the appearance of the Products. The data of the Product published by Natom (for example, weight, size, strength, tolerances and technical data) and its depiction (for example, technical designs, sketches, drawings and photographs) do not constitute guaranteed properties of the Product, but present its description or characteristics. Customary discrepancies, discrepancies that are the result of legal regulations or that constitute technical improvements, as well as the substitution of structural parts with equivalent components
---	--

III. Zawarcie Umowy

1. Złożenie Zamówienia stanowi złożenie przez Klienta do Natom oferty zawarcia umowy dotyczącej Produktów wskazanych w Zamówieniu.
2. W terminie 3 dni roboczych od otrzymania Zamówienia Natom:
 - a. przyjmuje Zamówienie do realizacji na warunkach określonych w Zamówieniu – w takim przypadku pisemne oświadczenie o przyjęciu Zamówienia jest oświadczeniem Natom o przyjęciu oferty Klienta i z chwilą jego doręczenia Klientowi zostaje zawarta umowa;
 - b. przyjmuje Zamówienie do realizacji na warunkach wskazanych przez Natom – w takim przypadku do zawarcia umowy dochodzi w chwili pisemnej lub mailowej akceptacji przez Klienta projektów technicznych oraz warunków realizacji Zamówienia określonych przez Natom w odpowiedzi na Zamówienie;
 - c. odmawia realizacji Zamówienia - w takim przypadku Zamówienie uważane jest za niebyłe a Klientowi nie przysługują żadne roszczenia względem Natom.
3. Przyjęcie Zamówienia do realizacji lub odmowa przyjęcia do realizacji następuje poprzez przesłanie do Klienta wiadomości email na adres poczty elektronicznej podany przy składaniu Zamówienia lub na adres poczty elektronicznej osoby wysyłającej zamówienie.
4. W przypadku, gdy po przesłaniu Klientowi potwierdzenia Zamówienia do realizacji okaże się, że brak jest możliwości realizacji Zamówienia w rozsądnym terminie, Natom uprawniony jest do odstąpienia od umowy zawartej wskutek przyjęcia oferty Klienta, przesyłając Klientowi oświadczenie o odstąpieniu od umowy w formie wiadomości email na adres poczty elektronicznej podany przy składaniu Zamówienia, w terminie 7 dni od chwili, w której Natom dowiedział się o braku możliwości realizacji Zamówienia w rozsądnym terminie.
5. W przypadku złożenia Klientowi oferty przez Natom, do zawarcia umowy dochodzi poprzez bezwarunkowe, pisemne lub mailowe przyjęcie (akceptację) oferty przez Klienta. Przyjęcie przez Klienta oferty dokonane z zastrzeżeniem zmiany lub uzupełnienia jej treści poczytuje się za złożenie

are permissible as long as this allows the Product to be used as intended.

III. Conclusion of the Agreement

1. Placing an Order constitutes an offer by the Customer to Natom to conclude a contract for the Products indicated in the Order.
2. Within 3 working days of receipt of the Natom Order:
 - a. accepts the Order for execution on the terms and conditions specified in the Order - in this case, the written statement of acceptance of the Order is Natom's statement of acceptance of the Customer's offer, and upon its delivery to the Customer, the contract is concluded;
 - b. accepts the Order for execution on the terms and conditions indicated by Natom - in this case, the conclusion of the contract occurs when the Customer accepts in writing or by e-mail the technical designs and the terms and conditions for the execution of the Order specified by Natom in response to the Order;
 - c. refuses to carry out the Order, in which case the Order shall be considered null and void and the Customer shall have no claim against Natom.
3. Acceptance of the Order for execution or refusal to accept it for execution is made by sending an email to the Customer to the email address provided when placing the Order or to the email address of the person sending the Order.
4. In the event that, after sending the Customer a confirmation of the Order for execution, it turns out that it is not possible to execute the Order within a reasonable period of time, Natom is entitled to withdraw from the contract concluded as a result of accepting the Customer's offer by sending the Customer a statement of withdrawal from the contract in the form of an email to the email address provided when placing the Order, within 7 days from the moment Natom became aware of the impossibility of executing the Order within a reasonable period of time.
5. If Natom submits an offer to the Customer, a contract is concluded by unconditional written or e-mail acceptance (acceptance) of the offer by the Customer. The Customer's acceptance of the offer made subject to changes or additions to its content shall be deemed to be

Zamówienia, do którego stosuje się postanowienia pkt. 11 – 15 OWS.

6. Anulowanie zamówienia przez Klienta wymaga zgody Natom wyrażonej na piśmie, w której określone będą warunki anulowania zamówienia. Zamówienie uważane jest za anulowane w przypadku spełnienia przez Klienta warunków anulowania zamówienia określonych przez Natom. Warunkiem anulowania zamówienia może być w szczególności obowiązek zwrotu na rzecz Natom kosztów powstałych do momentu anulowania zamówienia, które w żadnym przypadku nie mogą być większe niż wartość zamówienia.

IV. Gwarancja i Rękojmia

1. Natom oferuje do sprzedaży produkty wytwarzane przez Natom, przez TROAX oraz produkty wytwarzane przez inne podmioty. Produkty wytwarzane przez Natom i TROAX objęte są 2-letnią gwarancją. Produkty wytwarzane przez inne podmioty objęte są warunkami gwarancji ich producentów.
2. Odpowiedzialność Natom z tytułu rękojmi za wady fizyczne i prawne Produktów jest wyłączona.

V. Warunki dostawy i Transport

1. Dostawa odbywa się w dni robocze w kraju dostawy. W Polsce dniami roboczymi są wszystkie dni z wyjątkiem sobót, niedziel i dni ustawowo wolnych od pracy.
2. Natom ma prawo doliczyć dodatkowe, rzeczywiście poniesione koszty transportu, w następujących sytuacjach:
 - a. Klient lub osoba odbierająca Produkty w imieniu Klienta odmawia odbioru lub rozładunku Produktów pomimo dostawy w uzgodnionym terminie;
 - b. Klient lub osoba odbierająca Produkty w imieniu Klienta nie jest w stanie rozładować dostawy w ciągu 2 godzin od przybycia pojazdu;
 - c. Klient nie poinformował Natom o szczególnych wymaganiach technicznych związanych z dostawą lub jej rozładunkiem, co uniemożliwia dostarczenie Produktów lub ich rozładunek;
 - d. Do miejsca dostawy nie można dotrzeć standardowymi pojazdami (na przykład niskie mosty, strefy ekologiczne itp.), a informacje te nie zostały podane przez Klienta przed dostawą;

W sytuacjach określonych w niniejszym punkcie, Klient zobowiązany jest zwrócić Natom wszelkie dodatkowe i rzeczywiście poniesione przez Natom koszty, a także naprawić poniesioną przez Natom szkodę.

the placement of an Order, to which the provisions of sec. 11 - 15 GTS.

6. Cancellation of an order by the Customer requires Natom's consent in writing, which will specify the cancellation conditions. An order is considered canceled if the Customer fulfills the cancellation conditions specified by Natom. The conditions of order cancellation may include, in particular, the obligation to reimburse Natom for the costs incurred up to the moment of order cancellation, which in no case may be greater than the value of the order.

IV. Warranty and Guarantee

1. Natom offers for sale products manufactured by Natom, by TROAX and products manufactured by others. Products manufactured by Natom and TROAX are covered by a 2-year warranty. Products manufactured by other entities are covered by the warranty terms of their manufacturers.
2. Natom's liability under warranty for physical and legal defects in the Products is excluded.

V. Delivery Terms and Transportation

1. Delivery is made on business days in the country of delivery. In Poland, working days are all days except Saturdays, Sundays and public holidays.
2. Natom has the right to add additional actual transportation costs incurred in the following situations:
 - a. The Customer or the person collecting the Products on behalf of the Customer refuses to collect or unload the Products despite delivery within the agreed timeframe;
 - b. The Customer or the person collecting the Products on behalf of the Customer is unable to unload the delivery within 2 hours of the vehicle's arrival;
 - c. The Customer has not informed Natom of special technical requirements for delivery or unloading, which makes it impossible to deliver the Products or unload them;
 - d. The delivery site cannot be reached by standard vehicles (for example, low bridges, environmental zones, etc.), and this information was not provided by the customer before delivery;

In the situations specified in this section, the Customer shall reimburse Natom for any additional and actual costs incurred by Natom,

3. Klient ponosi odpowiedzialność za wszelkie dodatkowe koszty związane z dostawą Produktów jeżeli są one niezależne od Natom, a także jeżeli Natom nie przewidział ich powstania pomimo zachowania należytej staranności.

4. Jeżeli nic innego nie wynika z treści umowy zawartej z Klientem, dostawa Produktów jest realizowana na warunkach DAP Incoterms 2020. W przypadku odbioru towarów Natom stosuje warunki EXW Incoterms 2020. W przypadku transportu morskiego dostawa realizowana jest na warunkach określonych w Ofercie składanej przez Natom lub w informacji Natom o przyjęciu Zamówienia do realizacji, przy czym Natom stosuje wyłącznie następujące warunki transportu morskiego: DAP, CFR oraz CIF Incoterms 2020. Natom wyklucza możliwość dostawy Produktów na warunkach DDP i FCA.

5. Składając zamówienie Klient zobowiązany jest podać wszelkie niezbędne dla Natom informacje o brokerze kraju docelowego, a także wszelkie inne potrzebne informacje, w tym na przykład numery licencji importowych itp.

6. Klient zobowiązany jest do rozładunku Produktów ze środka transportu oraz ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe podczas rozładunku.

VI. Wady Produktów i Reklamacje

1. Wady widoczne oraz braki ilościowe muszą być odnotowane w dniu dostawy na liście przewozowym (lub na urządzeniu przenośnym spedytora) dostarczonym przez spedytora przed dokonaniem odbioru i podpisaniem potwierdzenia odbioru, co stanowi warunek złożenia reklamacji ilościowej lub reklamacji wad widocznych Produktów przez Klienta.

2. Klient zobowiązany jest niezwłocznie po dostawie dokładnie zbadać Produkty, w tym dokonać sprawdzenia zgodności dostawy z zamówieniem, sprawdzić jakość, ilość i asortyment Produktów. Klient zobowiązany jest zgłosić wszelkie nieprawidłowości dotyczące Produktów, w tym wszelkie wady niebędące brakami ilościowymi oraz wadami widocznymi w terminie 3 dni roboczych od dnia dostarczenia Produktów do Klienta. Klient zobowiązany jest zgłosić zastrzeżenia przewoźnikowi realizującemu dostawę sporządzając protokół niezgodności. Do reklamacji Klient zobowiązany jest załączyć protokół niezgodności sporządzony

as well as compensate Natom for the loss Natom has suffered.

3. The Customer shall be responsible for any additional costs associated with the delivery of the Products if they are beyond Natom's control, and if Natom did not foresee their occurrence despite the exercise of due diligence.

4. If nothing else follows from the content of the contract concluded with the Customer, delivery of the Products shall be made on the terms of DAP Incoterms 2020. In the case of collection of goods, Natom shall apply the terms of EXW Incoterms 2020. In the case of sea transport, delivery shall be made on the terms specified in the Offer submitted by Natom or in Natom's information on acceptance of the Order for execution, with Natom applying only the following sea transport terms: DAP, CFR and CIF Incoterms 2020. Natom excludes the possibility of delivery of the Products under the terms of DDP and FCA.

5. When placing an order, the customer is obliged to provide all information necessary for Natom about the broker of the destination country, as well as any other necessary information, including, for example, import license numbers, etc.

6. The Customer is obliged to unload the Products from the means of transport and is solely responsible for any damage caused during unloading.

VI. Product Defects and Complaints

1. Visible defects and quantity shortages must be noted on the day of delivery on the bill of lading (or on the shipper's mobile device) provided by the shipper prior to receipt and signing of the receipt, which is a condition for filing a quantity or visible defect claim for the Products by the Customer.

2. The Customer is obliged to thoroughly examine the Products immediately after delivery, including checking the compliance of the delivery with the order, checking the quality, quantity and assortment of the Products. The Customer is obliged to report any irregularities concerning the Products, including any defects that are not quantity shortages and visible defects within 3 working days from the date of delivery of the Products to the Customer. The Customer is obliged to report objections to the carrier making the delivery by drawing up a

z przewoźnikiem pod rygorem odmowy jej rozpoznania w przypadku, gdy protokół rozbieżności będzie do tego niezbędny.

3. Po upływie terminów określonych w pkt. 25 i 26 OWS, wygasają wszelkie roszczenia Klienta z tytułu wszelkich wad ilościowych, wad ukrytych i wad jakościowych Produktów.
4. Zgłaszając wady Klient upoważnia Natom do przeprowadzenia kontroli Produktów w miejscu dostawy. W przypadku braku możliwości przeprowadzenia kontroli przez Natom, z przyczyn niezależnych od Natom, Klient zobowiązany jest dostarczyć na własny koszt wadliwe Produkty do miejsca wskazanego przez Natom celem przeprowadzenia kontroli. Klient winien skontaktować się z przedstawicielem Natom celem uzyskania szczegółowych instrukcji postępowania w przypadku reklamacji Produktów.
5. Jeżeli Produkty są wadliwe Klient nie może dokonać ich montażu. Natom nie ponosi odpowiedzialności za żadne koszty z tym związane, w tym w szczególności nie ponosi kosztów demontażu i ponownego montażu Produktów.
6. W przypadku dostawy Produktów międzynarodowej, zasady odpowiedzialności w przewozie są regulowane przez Konwencję CMR.
7. Wniesienie reklamacji nie zwalnia Klienta z obowiązku dokonania płatności za Produkty w ustalonym terminie.
8. Natom nie ponosi odpowiedzialności za wady lub uszkodzenia Produktów powstałe w związku z ich nieprawidłowym montażem lub przechowywaniem w sposób niezgodny z warunkami przechowywania określonymi w instrukcji obsługi lub w ofercie.

VII. Inne

1. Natom nie ponosi odpowiedzialności za możliwość i skutki wykorzystania Produktów w rozwiązaniach konstrukcyjnych Klienta. Wyłącznie odpowiedzialność w tym zakresie ponosi Klient, nawet jeżeli Natom był włączony jako doradca lub konsultant w przygotowanie konstrukcji i finalnego produktu Klienta, chyba, że cos innego wynika z umowy zawartej z Klientem.
2. Natom wysyła każdorazowo projekty techniczne do akceptacji Klienta. Akceptacja projektu oznacza jego zgodność z wymaganymi przez Klienta wymiarami, nośnością oraz pozostałymi danymi technicznymi

protocol of discrepancies. The Customer is obliged to attach to the complaint the protocol of discrepancies drawn up with the carrier under pain of refusal to recognize it in case the protocol of discrepancies is necessary for this purpose.

3. After the expiration of the deadlines specified in sec. 25 and 26 of the GTS, all claims of the Customer for any quantity defects, latent defects and quality defects of the Products shall be extinguished.
4. By reporting defects, the Customer authorizes Natom to inspect the Products at the place of delivery. In the event that Natom is unable to inspect the Products for reasons beyond Natom's control, the Customer shall, at its own expense, deliver the defective Products to the location designated by Natom for inspection. The Customer should contact Natom's representative for detailed instructions on how to proceed in the event of a complaint about the Products.
5. If the Products are defective, the Customer may not install them. Natom shall not be responsible for any costs related thereto, including, in particular, the costs of disassembly and reassembly of the Products.
6. In the case of delivery of Products internationally, the rules of liability in carriage are governed by the CMR Convention.
7. Filing a complaint does not relieve the Customer from the obligation to make payment for the Products within the agreed time limit.
8. Natom shall not be liable for defects or damage to the Products caused by improper assembly or storage in a manner inconsistent with the storage conditions specified in the instructions for use or in the offer.

VII. Other

1. Natom is not responsible for the possibility and consequences of using the Products in the Customer's construction solutions. The Customer shall be solely responsible in this respect, even if Natom was involved as an advisor or consultant in the preparation of the Customer's construction and final product, unless something else results from the contract concluded with the Customer.
2. Natom sends technical designs for the Customer's approval each time. Acceptance of the design means its compliance with the

oraz rodzajem wykończenia, w tym kolorem RAL. Akceptacja projektu oznacza również zgodę Klienta na wykonanie Produktu, zgodnie z projektem technicznym Natom.

3. Klient zobowiązany jest określić wszelkie wymagania dotyczące Produktów oraz realizacji Umowy (jak np. raporty pierwszych sztuk, dodatkowe testy, prototypy) w zapytaniu ofertowym lub w Zamówieniu. Późniejsze określenie dodatkowych wymagań przez Klienta nie wiąże Natom.
4. Produkty przeznaczone są do użytku wewnątrz pomieszczeń i nie mogą być narażone na warunki atmosferyczne, chyba że coś innego wynika z treści oferty złożonej przez Natom lub z treści umowy zawartej z Klientem.
5. Produkty muszą być przechowywane wewnątrz pomieszczeń i nie mogą być narażone na działanie warunków atmosferycznych.

VIII. Informacje odnośnie do grubości powłoki antykorozyjnej:

O cynk galwaniczny:

1. Jeżeli nic innego nie wynika z treści Umowy lub oferty złożonej przez Natom, linia zawieszkowa jest ocynkowana zgodnie z normą ISO 2081 – grubość powłoki wynosi od 8 do 12 mikronów.
2. Jeżeli nic innego nie wynika z treści Umowy lub oferty złożonej przez Natom, cynkowanie bębnowe Natom wykonuje zgodnie z normą ISO 4042 – grubość powłoki wynosi od 5 do 8 mikronów.

O cynk ogniowy:

1. Grubość powłoki elementów cynkowanych ogniowo nie odwirowanych przedstawia tabela nr 1 poniżej. Grubość powłoki elementów cynkowanych ogniowo odwirowanych przedstawia tabela nr 2 poniżej.

Tabela nr 1 – Grubość powłoki elementów cynkowanych nie odwirowanych

Grupa cynkowanych elementów	Średnie wartości grubości powłoki	
	Minimalna grubość powłoki w μm	Średnia grubość powłoki w μm
Części stalowe o grubości <1,5 mm	35	45
Części stalowe o grubości $\geq 1,5\text{mm}$ do $\leq 3\text{ mm}$	45	55

Customer's required dimensions, load capacity and other technical data and type of finish, including RAL color. Acceptance of the design also implies the Customer's agreement to manufacture the Product, in accordance with Natom's technical design.

3. The Customer shall specify any requirements for the Products and performance of the Contract (such as reports of first units, additional tests, prototypes) in the request for quotation or in the Order. Subsequent specification of additional requirements by the Customer is not binding on Natom.
4. The products are intended for indoor use and must not be exposed to the weather, unless something else results from the content of the offer made by Natom or from the content of the contract concluded with the Customer.
5. Products must be stored indoors and must not be exposed to the weather.

VIII. Information regarding the thickness of the anti-corrosion coating:

Galvanized:

1. If nothing else is stated in the Agreement or the bid submitted by Natom, the pendant line is galvanized in accordance with ISO 2081 - the thickness of the coating is 8 to 12 microns.
2. If nothing else is stated in the Contract or the offer submitted by Natom, drum galvanizing is performed by Natom in accordance with ISO 4042 - the thickness of the coating is between 5 and 8 microns.

Hot-dip galvanized:

1. The coating thickness of hot-dip galvanized components not spun is shown in Table No. 1 below. The coating thickness of hot-dip galvanized spun components is shown in Table No. 2 below.

Table No. 1 - Coating thickness of non-spun galvanized components

Group of galvanized elements	Average coating thickness values	
	Minimum thickness coatings in $\text{m}\mu$	Average thickness coatings in $\text{m}\mu$
Steel parts with a thickness of <1.5 mm	35	45

Części stalowe o grubości >3mm do ≤6mm	55	70
Części stalowe o grubości > 6 mm	70	85

Tabela nr 2 – Grubość powłoki elementów cynkowanych odwirowanych

Wyrób i jego grubość	Minimalna jednostkowa grubość powłoki w μm	Miejsce wa masa powłoki (wartość minimalna)b g/m2	Średnia grubość powłoki w μm	Średnia masa powłoki (wartość minimalna)b g/m2
Wyroby gwintowane o średnicy : >6mm ≤6mm	40	285	50	360
	20	145	25	180
Inne wyroby (w tym odlewy): ≥ 3mm <3mm	45	325	55	395
	35	250	45	325

Malowanie proszkowe:

Jeżeli nic innego nie wynika z treści Umowy, oferty złożonej przez Natom lub etykiety producenta Produktu, grubość powłoki w przypadku malowania proszkowego wynosi min. 50 mikronów.

Spory i prawo właściwe

1. Prawem właściwym dla wszystkich umów, w tym zamówień, zawieranych między Natom a Klientem, w tym w szczególności umów sprzedaży oraz dostawy towarów jest wyłącznie prawo polskie. Wyłącza się stosowanie norm kolizyjnych prawa międzynarodowego prywatnego. Konwencja Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów z dnia 11 kwietnia 1980 r. oraz Konwencja o przedawnieniu w międzynarodowej sprzedaży towarów z dnia 14 czerwca 1974 r. zostaje wyłączona w stosunku do

Steel parts with a thickness of ≥ 1.5mm to ≤ 3mm	45	55
Steel parts >3mm to ≤ 6mm thick	55	70
Steel parts with a thickness of > 6 mm	70	85

Table No. 2 - Coating thickness of spun galvanized components

The product and its thickness	Minimum unit thickness of the coating at μm	Local coating weight (minimum value) b g/m2	Average coating thickness at μm	Average coating weight (minimum value) b g/m2
Threaded products with a diameter: >6mm ≤6mm	40	285	50	360
	20	145	25	180
Other products (including castings): ≥ 3mm <3mm	45	325	55	395
	35	250	45	325

Powder coating:

Unless otherwise specified in the Contract, the bid submitted by Natom or the Product manufacturer's label, the coating thickness for powder coating shall be min. 50 microns.

Disputes and applicable law

1. The law applicable to all contracts, including orders, concluded between Natom and the Customer, including in particular contracts for the sale and delivery of goods is exclusively Polish law. The application of conflict of laws rules of private international law is excluded. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11,

<p>wszystkich umów zawieranych między Natom a Klientem, w tym w szczególności zamówień, umów sprzedaży oraz dostawy towarów.</p> <p>2. Wobec powyższego w sprawach nieuregulowanych w OWS warunki realizacji umów zawieranych przez Natom z Klientami, określają OWDiM Orgalime S2022, a w zakresie nieuregulowanym mają zastosowanie przepisy prawa polskiego, a w szczególności przepisy kodeksu cywilnego, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów z dnia 11 kwietnia 1980 r. oraz Konwencji o przedawnieniu w międzynarodowej sprzedaży towarów z dnia 14 czerwca 1974 r.</p> <p>3. Wyłączną jurysdykcję w sprawie rozstrzygania wszystkich sporów wynikłych w związku z umowami zawieranimi między Natom a Klientem, w tym w szczególności, zamówień, umów sprzedaży oraz dostawy towarów oraz wszystkich sporów związanych z OWS sprawują sądy w Rzeczpospolitej Polskiej. Sądem właściwym dla rozstrzygania wszelkich sporów wynikających lub mogących wyniknąć w związku z umowami zawieranimi między Natom a Klientem, w tym w szczególności zamówieniami, umowami sprzedaży oraz dostawy towarów, a także w związku z OWSD, jest wyłącznie sąd powszechny, właściwemu miejscowo dla siedziby Natom.</p> <p>4. Wyłączone jest zastosowanie (obowiązywanie) wszelkich regulaminów, warunków sprzedaży, dostawy, płatności, gwarancji, warunków handlowych oraz wszelkich innych dokumentów obowiązujących u Klienta lub osoby trzeciej i nie mają one żadnego zastosowania do żadnych umów zawieranych między Natom a Klientem, w tym nie mają zastosowania do zamówień składanych Natom. W celu uniknięcia wątpliwości, powyższe wyłączenie dotyczy również sytuacji, gdy przy zawieraniu umowy między Natom a Klientem nie będzie wyraźnie wskazane, że wyłączone zostaje obowiązywanie dokumentów, o których mowa w zdaniu poprzednim. Dokumenty, o których mowa w niniejszym punkcie nie stanowią treści umowy zawartej z Natom i w żaden sposób nie wiążą Natom.</p>	<p>1980 and the Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods of June 14, 1974 are excluded for all contracts concluded between Natom and the Customer, including in particular orders, contracts of sale and delivery of goods.</p> <p>2. In view of the above, in matters not regulated in the GTCS, the terms and conditions of performance of contracts concluded by Natom with Customers, are determined by the GTCS of Orgalime S2022, and to the extent not regulated, the provisions of Polish law shall apply, in particular the provisions of the Civil Code, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11, 1980 and the Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods of June 14, 1974.</p> <p>3. The courts of the Republic of Poland shall have exclusive jurisdiction to settle all disputes arising out of or which may arise in connection with contracts concluded between Natom and the Customer, including, in particular, orders, contracts of sale and delivery of goods, and all disputes relating to the GTS. The competent court for settlement of all disputes arising or that may arise in connection with contracts concluded between Natom and the Customer, including, in particular, orders, contracts of sale and delivery of goods, as well as in connection with the GTS, shall be exclusively the common court with jurisdiction over the seat of Natom.</p> <p>4. The application (validity) of all terms and conditions of sale, terms and conditions of delivery, terms and conditions of payment, warranties, terms and conditions of business, and any other documents applicable to the Customer or a third party are excluded and shall not apply in any way to any contracts concluded between Natom and the Customer, including orders placed with Natom. For the avoidance of doubt, the above exclusion shall also apply if it is not expressly indicated at the conclusion of the contract between Natom and the Customer that the documents referred to in the preceding sentence are excluded. The documents referred to in this section shall not constitute the content of the contract concluded with Natom and shall not bind Natom in any way.</p>
---	---